

PROGRAMME DES ANIMATIONS

EVENTS DIARY



Du 14 au 26 Juillet 2019
From 14th to 26th July 2019



MUSICOLAC



SPECTACLES



ATELIERS



BALADES


IN ENGLISH
FROM MIDDLE PAGES !

Infos : 04.50.79.12.81 / valleedaulps.com





LES RENDEZ-VOUS HEBDO EN VALLÉE D'AULPS

TOUS LES JOURS

La Côte d'Arbroz - Alpage de l'Eau
TRAITE DES VACHES - FERME DU CALY

🕒 17h-18h

€ Entrée libre



Tout au long de l'été, la Ferme du Caly vous propose de venir découvrir la traite des vaches en plein air et câliner les veaux à l'alpage de l'Eau.

TOUS LES MARDIS

St Jean d'Aulps - Domaine Découverte Vallée d'Aulps
MARDIVALERIES

€ Prix de l'entrée (cf. dernière page)

📞 04.50.04.52.63

Spectacles familiaux, démonstrations ou ateliers sur le thème du Moyen-Âge !

Tous les mardis du 16 juillet au 27 août.

TOUS LES MERCREDIS

St Jean d'Aulps - Domaine Découverte Vallée d'Aulps
**VISITE GUIDÉE
DU DOMAINE MONASTIQUE**

🕒 16h-17h

€ • 7€ adultes

• 3€50 enfants (6-16 ans)

• Multi Pass et -6 ans : gratuit

📞 04.50.04.52.63 INSCRIPTION OBLIGATOIRE !

Visitez l'Abbaye d'Aulps de manière originale !

TOUS LES JEUDIS

St Jean d'Aulps - Domaine Découverte Vallée d'Aulps
**ATELIER «JE DECOUVRE
LES ABEILLES EN FAMILLE»**

🕒 10h-12h

👤 A partir de 6 ans

€ • 12€ adultes / 8€50 enfants

• Multi Pass : 5€

📞 04.50.04.52.63 INSCRIPTION OBLIGATOIRE !

Munis de matériel d'apiculteurs, partez à la découverte du petit monde passionnant de la ruche et ses abeilles !

TOUS LES JEUDIS

Montriond - l'Atelier des granges
APÉR'AULPS ART

🕒 18h

€ Entrée libre

Venez à la rencontre d'artistes locaux et découvrez tout leur univers à travers une exposition.

Ils seront là pour échanger avec vous autour d'un apéritif convivial.

TOUS LES VENDREDIS

St Jean d'Aulps - Station (terrain pétanque)
CONCOURS DE PÉTANQUE

🕒 19h30

€ 10€ la doublette

📞 06.81.32.21.74 ou sur place

Concours hebdomadaire en doublette. Buvette et restauration sur place. Début des parties à 20h. Organisé par l'association «Aulps But».

Montriond - Lac
TIR À L'ARC & CO

🕒 14h-15h30

🕒 15h30-17h

👤 6 ans+

€ 2€

📞 Bureau touristique Montriond* INSCRIPTION OBLIGATOIRE !

Nicolas Steschenko vous initie au tir à l'arc cet été ! Lunettes de soleil et chaussures fermées obligatoires. Organisé par la Meurienne Animation.

Retrouvez également cette animation mardi 16 juillet au Col du Corbier.

Montriond - Devant la chèvrerie des Lindarets
**LES LINDARETS : DE L'ALPAGE DES
VACHES AU VILLAGE DES CHÈVRES**

🕒 14h30-17h

€ • 11€ adultes

• 7€ enfants (<12 ans)

📞 06.87.24.41.88 INSCRIPTION OBLIGATOIRE !

Aujourd'hui village touristique, le «village des chèvres» était autrefois un alpage ! Découvrez les nombreuses particularités de ce lieu insolite avec Sandra Gallay, guide du patrimoine.

Suivi d'un goûter au restaurant «la Ferme».

St Jean d'Aulps - Place Santec

DIMANCHE 14 JUILLET : FÊTE NATIONALE



🕒 A partir de 19h30

€ Gratuit

Venez célébrer la fête nationale ! Récupérez dès 19h, devant le bureau touristique de St Jean d'Aulps, des lampions (gratuit). Départ à 19h30 du défilé aux lampions avec les sapeurs pompiers jusqu'à la place Santec, puis feu d'artifices, offert par la municipalité et grand bal populaire avec buvette, organisé par l'Amicale des Sapeurs Pompiers !

DIMANCHE 14 JUILLET

Montriond - Lac CONCOURS DE PÉTANQUE

🕒 14h

€ 12€ la doublette

📍 13h30 sur place

Concours en doublettes, formées au terrain de boules, près de la baignade. Buvette sur place et nombreux lots à gagner. Début des parties à 14h30. Organisé par la Meurienne Animation.

Le Biot - Col du Corbier

CYCLO SPORTIVE CHÂTEL CHABLAIS LEMAN

📍 www.chatelchablaislemanrace.com

Deux parcours sont possibles, départ à Châtel et Aigle - UCI. Inscriptions possibles le jour de la course. Départs à 6h30 et 7h30.

LUNDI 15 JUILLET

Seytroux - départ au parking mini-golf BALADE CUEILLETTE ET FABRICATION D'UN REMÈDE D'ANTAN

🕒 14h € 10€ adultes / 5€ enfants

👤 A partir de 8 ans minimum

📍 Bureau touristique St Jean d'Aulps* INSCRIPTION OBLIGATOIRE!

Petite balade au cours de laquelle Michel vous confiera l'histoire des herbes et fleurs rencontrées. Vous concocterez ensuite un petit baume.

MARDI 16 JUILLET

Montriond - Lac ATELIER CONFECTION DE SAVONS

🕒 14h € 5€

📍 Bureau touristique de Montriond* INSCRIPTION OBLIGATOIRE!

Découvrez tous les secrets du savon et confectionnez-en un sous les conseils avisés de Michel.

MARDI 16 JUILLET

Le Biot - Col du Corbier TIR À L'ARC & CO

🕒 14h-15h30

🕒 15h30-17h

👤 6 ans+

€ 2€

📍 Bureau touristique St Jean d'Aulps* INSCRIPTION OBLIGATOIRE!

Nicolas Steschenko vous initie au tir à l'arc tout l'été ! Lunettes de soleil et chaussures fermées obligatoires. Retrouvez également cette animation les vendredis au Lac de Montriond.

St Jean d'Aulps - Domaine Découverte Vallée Aulps SPECTACLE MARDIVALERIE : LES AIGLES DU LÉMAN

🕒 15h et 18h30

€ Tarifs de l'Abbaye

📍 04.50.04.52.63

Jacques Olivier Travers et son équipe de fauconniers vous dévoilent les secrets de leurs compagnons volants, à travers des démonstrations de fauconnerie saisissantes. Rencontre avec les rapaces et les fauconniers en dehors des représentations.

MERCREDI 17 JUILLET

Montriond - Lac SPECTACLE : L'ESCAMOTEUR

🕒 17h

€ Gratuit

📍 Bureau touristique de Montriond*



L'escamoteur n'est pas une célébrité d'un jour ! Vos yeux seront fixes, vos oreilles suspendues, vos bouches béantes et vous regarderez sans voir ! Car la science de l'escamoteur consiste à ôter, changer et faire disparaître à votre insu. Laissez-vous fasciner par ce parieur de bouteilles, ce brigand du trottoir ! Spectacle de jonglerie, burlesques et interactif, qui attend les familles dans un cadre naturel d'exception !

🕒 Horaires

€ Tarifs

📍 Inscription

👤 Age



JEUDI 18 JUILLET

**Montriond - Lac
BAMBINS DES BOIS**

🕒 14h30-18h30 € Gratuit

Pierre et ses bambins initient tous les enfants à la menuiserie, sur de véritables machines à chantourner ! Offert par la Meurienne Animation.

LUNDI 22 JUILLET

**St Jean d'Aulps - Mont d'Evian
BALADE CUEILLETTE
& APÉRAULPS SAUVAGE**

🕒 10h-16h 👤 A partir de 8 ans min.

€ 10€ adultes / 5€ enfants (8/12 ans)

📌 Bureau touristique St Jean d'Aulps* INSCRIPTION OBLIGATOIRE!

Au cours d'une promenade, Michel vous fera découvrir de nombreuses plantes et fleurs comestibles, suivi d'une dégustation de produits à base de plantes. Rendez-vous au parking du Mont d'Evian.

MARDI 23 JUILLET

**St Jean d'Aulps - Domaine Découverte Vallée Aulps
SPECTACLE MARDIVALERIE :
«LES UNIVERS PERCHÉS DE BERGOL»**

🕒 11h30, 15h et 18h30

€ Tarifs de l'Abbaye 📞 04.50.04.52.63

Bertille et Bergol sont compagnons de fées et de trolls. Ils battent le pavé au gré de leur charette et vendent sortilèges, potions, onguents, talismans... Ces deux sorciers décalés vous proposent tours de magie, rituels, incantations, chants, chorégraphies...

**Montriond - Lindarets
RANDONNÉE : COL DE BASSACHAUX**

🕒 13h30 (rdv Office Tourisme Montriond)

€ • Adultes : 10€ + 5€80 (aller tésésiège)

• Enfants : 5€ + 4€70 (aller tésésiège)

👤 A partir de 8 ans minimum

📌 Bureau touristique de Montriond* INSCRIPTION OBLIGATOIRE!

Randonnée avec Jocelyne Delerce, accompagnatrice Geopark en montagne, à la découverte des montagnes du Haut-Chablais, ses différents environnements géologiques, sa flore et sa faune. Prévoir équipement randonnée. Randonnée familiale : D+ 30m/ D- 454m.

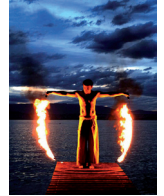
MERCREDI 24 JUILLET

**Montriond - Lac
MUSICOLAC**

🕒 A partir de 14h € Gratuit

📌 Bureau touristique de Montriond*

C'est la fête au lac de Montriond ! Ambiance musicale tout l'après-midi avec une scène musicale avec les artistes locaux. Puis soirée feu de camp avec un concert et un spectacle de feu des Saltimbanques de la Sabaudia.



19h30 : Concert du groupe Sherwood

21h : Spectacle de feu «Chaud devant»

21h30 : Reprise du concert du groupe Sherwood

Buvette et petite restauration toute la soirée !
Organisé par la Meurienne Animation.



JEUDI 25 JUILLET

**Côte d'Arbroz - Col de la Basse
BALAD'AULPS CLAIR DE LUNE**

🕒 19h € 10€ adultes / 5€ enfants

👤 A partir de 8 ans minimum

📌 Bureau touristique St Jean d'Aulps* INSCRIPTION OBLIGATOIRE!

Balade nocturne aux flambeaux avec dégustation de fromage. Descente avec flambeaux. Prévoir un pique-nique. Rendez-vous au parking du Col de l'Encrenaz.

GRANDS ÉVÉNEMENTS À VENIR

DIM 28/07 - SAINT JEAN D'AULPS

Fête du Miel et de l'Abeille

Au Domaine de Découverte de la Vallée d' Aulps

SAM 03/08 - MONTRIOND

Feux du Lac : «La légende du feu»

Lac de Montriond

DIM 04/08 - SAINT JEAN D'AULPS

Voughà Shi No

Place Santec

WEEKLY EVENTS IN VALLÉE D'AULPS



EVERYDAY

La Côte d'Arbroz - Alpage de l'Eau COW MILKING - CALY FARM

🕒 5pm to 6pm € Free

Everyday, Caly Farm offer you to watch cow milking in the open and some cuddling time at Alpage de l'Eau.

EVERY TUESDAY

St Jean d'Aulps - Abbey Discovery Centre «MARDIVALERIES» EVENTS

€ Free of charges

☑ +33(0)4.50.04.52.63

Travel back in time to the Middle Ages! Come and enjoy our demonstrations and workshop: falconry displays, weaponry demonstrations, medieval games... Each week a new theme.

From 16th July to 27 August.

EVERY WEDNESDAY

St Jean d'Aulps - Abbey Discovery Centre AULPS ABBEY GUIDED VISIT

🕒 4pm to 5pm

€ • Adults: 7€

• Children (6 to 16 y/o): 3€50

• Multi-Pass and children -6 y/o: free

☑ +33(0)4.50.04.52.63 MANDATORY REGISTRATION!

An unusual guided tour of Aulps Abbey with a professional guide!

EVERY THURSDAY

St Jean d'Aulps - Abbey Discovery Centre DISCOVER THE WONDERFUL WORLD OF BEES!

🕒 10am to 12pm

€ • Adults: 12€ / Children: 8€50

• Multi-Pass: 5€

👤 From 6 years old

☑ +33(0)4.50.04.52.63 MANDATORY REGISTRATION!

This a workshop to explain to everybody how bees live on Earth. You can make it with all the family, but explanations are only in french.

EVERY THURSDAY

Montriond - «l'Atelier des granges» APÉR'AULPS ARTS

🕒 6pm

€ Free

Come and meet local artists and discover their own world through an exhibition. They will be here to talk with you around a friendly aperitif.

EVERY FRIDAY

St Jean d'Aulps - Station (petanque field) PETANQUE CONTEST

🕒 7:30pm

€ 10€ by team of two

☑ +33(0)6.81.32.21.74 or on the spot

Weekly petanque competition (pairs). refreshments and snacks available. Rounds start at 8pm. Organised by «Aulps But» association.

Montriond - Lake ARCHERY & CIE

🕒 2pm to 3:30pm

🕒 3:30pm to 5pm

👤 From 6 y/o

€ 2€

☑ Montriond tourist office* MANDATORY REGISTRATION!

Discovery and playful initiation of archery with a professional. Each session will have a theme to discover archery and all its variant. You must wear sunglasses and closed footwear.

Organised by «Meurianne Animation» association.

This activity will also take place on Tuesday 16th July at Col du Corbier (Le Biot).

Montriond - In front of Lindarets «chèvrerie» LINDARETS HISTORY: FROM COWS ALPINE PASTURE TO GOATS VILLAGE

🕒 2:30pm to 5pm

€ Adults: 11€ / Children (<12 y/o): 7€

☑ +33(0)6.87.24.41.88 MANDATORY REGISTRATION!

Guided tour of the «Lindarets» by Sandra Gallay, our professional guide. Discover every features of this unusual place. Price include the tour and a snack at «La Ferme» restaurant.

🕒 Time

€ Price

☑ Registration

👤 Age



St Jean d'Aulps - Santec square SUNDAY 14TH JULY: NATIONAL HOLIDAY

🕒 From 7:30pm

€ Free

Come to celebrate the national holiday! It is starting in front of the tourist office of St Jean d'Aulps at 7pm to get lantern (free) for the parade with the firemen, which will start at 7:30pm and head to Santec Square. Will follow a wonderful municipal fireworks show and a great popular dance. Refreshments and snack available.



SUNDAY 14TH JULY

Montriond - Lake PETANQUE CONTEST

🕒 2pm € 12€ the team of 2
📅 1:30pm on the spot

Weekly petanque competition (pairs). Refreshments and snacks available. Rounds start at 8pm. Organised by «Aulps But» association.

Le Biot - Col du Corbier

CYCO SPORTIVE CHÂTEL CHABLAIS LEMAN

📍 www.chatelchablaislemanrace.com

Starting at Châtel and Aigle -UCI. Registration available on D-Day. Starts at 6:30am and 7:30am, depending on the course.

MONDAY 15TH JULY

Seytroux - starting at mini-golf parking STROLL & PICKING FOR A BALM AND LOTION WORKSHOP

🕒 2pm € Adults: 10€ / Children: 5€
👤 From 8 years old

📅 Saint Jean d'Aulps tourist office *MANDATORY REGISTRATION!

Along a stroll with Michel, learn to recognize different plants and their benefits. We will pick up some herbs and plants to create a natural balm.

TUESDAY 16TH JULY

Montriond - Lac ATELIER CONFECTION DE SAVONS

🕒 2pm € 5€
📅 Montriond tourist office *MANDATORY REGISTRATION!

Create a natural soap, thanks to Michel advises and his magical recipe! Come back home proudly with it.

TUESDAY 16TH JULY

Le Biot - Col du Corbier ARCHERY & CIE

🕒 2pm to 3:30pm 🕒 3:30pm to 5pm
👤 From 6 y/o € 2€

📅 Saint Jean d'Aulps tourist office *MANDATORY REGISTRATION!

Discovery and playful initiation of archery with a professional. You must wear closed footwear.

This activity will also take place on Fridays at Montriond's lake.

St Jean d'Aulps - Abbey Discovery Centre MARDIVALERIES SHOW: FALCONRY DEMONSTRATION

🕒 3pm & 6:30pm € Abbey price
📍 +33(0)4.50.04.52.63

In the heart of the abbey's ruins, come and meet Jacques Olivier Travers' birds of prey! He will reveal their many secrets with amazing flying demonstrations. The show features 2 falconers in medieval costume and 6 birds of prey.

WEDNESDAY 17TH JULY

Montriond - Lac FAMILY SHOW: L'ESCAMOTEUR

🕒 5pm
€ Free
📍 Montriond tourist office *



«L'escamoteur» is not a one day star! Your eyes will stare, your ears listening and your mouth will open... still, you will be looking without seeing! Because the «escamoteur» science is to subtract, change et make disappear things without your knowledge. Be fascinated by this bottles' gambler, this street brigand!

A solo juggling performance that's farcical and interactive! For the young and old! Only in French.

THURSDAY 18TH JULY



Montriond - Lake

WOODWORKING WORKSHOP FOR CHILDREN

🕒 2:30pm to 6:30pm € Free

📍 Montriond tourist office*

Pierre and his little helpers are on hand to let children try woodworking using real jigsaw tools in a safe and fun way! Organised by Meurianne Animation

MONDAY 22TH JULY

**St Jean d'Aulps - Mont d'Evian
STROLL, PICKING & TASTING:
DISCOVER WILD PLANTS**

🕒 10am to 4pm 👤 From 8 y/o

€ Adults: 10€ / Children (8/12 ans): 5€

📍 Saint Jean d'Aulps tourist office* MANDATORY REGISTRATION!

Along a stroll, Michel will tell you all about edible plants and flowers that you will encounter. Will follow a tasting of plants' products as pesto, wild plants galettes! Meeting point: Mont d'Evian parking.

TUESDAY 23TH JULY

St Jean d'Aulps - Abbey Discovery Centre

MARDIVALERIES SHOW:

«THE LOFTY WORLD OF BERGOL»

🕒 11:30am, 3pm & 6:30pm

€ Abbey price 📞 +33(0)4.50.04.52.63

Bertille and Bergol Crapiaud are friends of fairies and trolls; they pull their cart wherever it takes them, selling their spells, potions, lucky charms... The two actors offer an improvised performance punctuated by rituals, encouraging you to join in.

Montriond - Lindarets

TREKKING: COL DE BASSACHAUX

🕒 1:30pm (meeting point: Montriond tourist office)

€ • Adults: 10€ + 5€80 (chairlift)

• Children: 5€ + 4€70 (chairlift)

👤 From 8 y/o 📍 Montriond tourist office* MANDATORY REGISTRATION!

Trekking with a Geopark hiking guide, Jocelyne Delerce, to discover Haut-Chablais mountains, its different surroundings, fauna and flora.

Trekking shoes, backpack, sunblock etc. are needed. Familial trekking: D+ 30m/ D- 454m.

WEDNESDAY 24TH JULY

**Montriond - Lake
MUSICOLAC**

🕒 From 2pm € Free

📍 Montriond tourist office*

Party time at Montriond's lake! Musical open scene with local artist all along the afternoon. Will follow a fire camp night with a concert and a fire show with Saltimbanques de la Sabaudia.

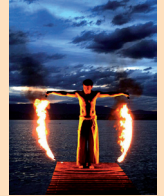
7:30pm: Sherwood band concert

9pm: fire show: «Chaud devant»

9:30pm: 2nd part of Sherwood concert

Refreshment and snack bar!

Organised by Meurianne Animation association.



THURSDAY 25TH JULY

**Côte d'Arbroz - Col de la Basse
STROLL AT NIGHTFALL**

🕒 7pm € Adults: 10€ / Children 5€

👤 From 8 years old

📍 Saint Jean d'Aulps tourist office* MANDATORY REGISTRATION!

Stroll at nightfall with some local cheese tasting. Bring your picnic and enjoy a wonderful view. Warm clothes recommended. Way back with torches. Meeting point: parking of Col de l'Encrenaz.

UPCOMING EVENTS

SUNDAY 28/07 - SAINT JEAN D'AULPS

Bee and Honey Celebration Day

At Abbey Discovery Centre

SATURDAY 03/08 - MONTRIOND

Feux du lac: «fire's legend» (firework)

Montriond's lake

SUNDAY 04/08 - SAINT JEAN D'AULPS

Voughà Shi No (popular festival)

Santec square

🕒 Time

€ Price

📍 Registration

👤 Age

DOMAINE DE DÉCOUVERTE DE LA VALLÉE D'AULPS

📍 Saint Jean d'Aulps

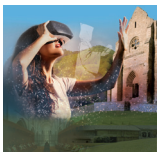
🕒 Tous les jours : 10h-19h

€ • adultes : 7€

• 6-16 ans : 3€50

• Multi Pass : gratuit

📞 +33(0)4.50.04.52.63 / www.abbayedaulps.fr



Visites en réalité augmentée

Grâce à une tablette ou un casque de réalité virtuelle, plongez dans le temps et découvrez l'Abbaye telle qu'elle était au XVI^{ème} et XVIII^{ème} siècle !

Visit the Abbey through virtual reality headset or tablet and see what it looked like at the 16th and 18th century!

Exposition temporaire : Plantes magiques

Toutes les plantes sont magiques. Elles nous nourrissent et nous permettent de respirer. Mais certaines sont particulières... Entre médecine et poison, découvrez l'histoire et les particularités des plantes grâce aux grimoires et illustrations.

TEMPORARY EXHIBITION: MAGIC PLANTS

Plants are magical. They feed us and allow us to breathe. But some are particular... Between healing and poison, discover their tales and specificities with our grimoire and illustration.

GORGES DU PONT DU DIABLE

📍 La Vernaz

🕒 Tous les jours : 9h-18h

€ • 5-14 ans : 8€

• 15-20 ans : 9€

• adultes : 10€50



Observez la puissance de l'érosion, là où la Dranse s'engouffre dans une fissure profonde, dominée par une arche imposante. 40min de visite guidée.

DEVIL'S BRIDGE GORGES. Discover the power of erosion! The river Dranse plunges into a deep fissure, dominated by an imposing arch high above. Open everyday from 9am to 6pm. Guided tours last about 40 min.

BONS PLANS ! GOOD DEALS!

LE MULTI PASS PORTES DU SOLEIL, C'EST QUOI ?

€ • -5ans : gratuit

• Chez un hebergeur adhérent : 2€/j de séjour.

• Visiteur à la journée : 9€ la journée.

📞 +33(0)4.50.79.57.90

Le Multi Pass vous permet de profiter de plus de 60 activités et installations durant votre séjour dans les Portes du Soleil. En vente au bureau touristique de Saint Jean d'Aulps.

WHAT'S MULTI PASS PORTES DU SOLEIL?

This card gives you access to more than 60 activities in the Portes du Soleil. On sale at St Jean d'Aulps tourist office.



STATION - ST JEAN D'AULPS

Prenez la télécabine et atteignez le plateau de la station du Roc d'Enfer, point de départ de très jolis sentiers.

🕒 Les jeudis de 10h à 16h30 (11/07 au 22/08)

€ Adultes : 5€ l'aller, 6€ l'a/r.

Enfants (5-15ans) : 3€50 l'aller, 4€50 l'a/r.

📌 Vente les jeudis sur place.

📍 Bureau touristique St Jean d'Aulps

Take the cable car and reach the plateau of Roc d'Enfer station, starting point of lovely trails. Open only on Thursday from 10am to 4:30pm. You may buy tickets on site every Thursday. More info at St Jean d'Aulps tourist office.

ROUTE TERROIR ET SAVOIR-FAIRE

📍 Jotty (chalet à côté des Gorges du Pont du Diable)

🕒 Mercredis & Vendredis : 17h à 19h

Samedis : 15h à 19h

Retrouvez les producteurs membres de la route des terroirs et des savoir-faire. Vous pourrez acheter en direct les produits proposés par nos producteurs locaux.

«TERRITORY AND TRADITIONS» ROUTE. Meet our local producers at the farm shop-chalet next to Devil's Bridge Gorge. You can buy directly fresh foodstuffs from them.

OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE D'AULPS

Bureau touristique de St Jean d'Aulps : +33(0)4.50.79.65.09



@animationvalleedaulps

Bureau touristique de Montriond : +33(0)4.50.79.12.81



@valleedaulps